

Am Blaubart sini burg
A Kékszakállú herceg vára
gschribe vom Béla Balázs füren opere vom
Béla Bartók
übersetzt vom Tekki

Tekki

2006

Inhaltsverzeichnis

- 1 Prolog**
- 2 Si chömed i burg**
- 3 Di ersti türe**
- 4 Di zweiti türe**
- 5 Di driti türe**
- 6 Di vierti türe**
- 7 Di feufti türe**
- 8 Di sechsti türe**
- 9 Di sibeti türe**

1 Prolog

- 1** Ei, di verborgni gschicht
Wo söl si au nur versteke?
- 2** Es isch emal vor langer zit: isches
dus gsi oder dine?
- 4** Das alti märli, was bedütets ächt,
Mane und fraue?
- 5** Jez fangeds a singe,
Ihr lueged, ich lueg eu a.
- 6** De wimperevorhang vo eusne auge
isch dobe:
- 7** Wo isch t büni: duse oder dine,
Mane und fraue?
- 8** Schwirigi und glücklichich
Altbekanti sache,
- 10** T welt dus isch vol chrieg,
Aber da dra sterbemer nöd da ine,
Mane und fraue.

Luegemer eus a, luegemer,
Spinemer gschicht witer.
Wer chönt wüse, woher si stamt?
Losemer und stunemer,
Mane und fraue.

Hinder sim ruge gat de vorhang uf.

T musig spilt, t flame brent,
Spil söl afange.
De wimperevorhang vo mine auge
isch dobe,
Klatsched spöter, wener wider du-
ne nisch,
Mane und fraue.
En alti burg, alt au
S märli wo usere nusechunt,
Das won ir jez höred.

2 Si chömed i burg

E risigi, chreisrundi gotischi hale. Links gat e steili stäge ufe zunere isetüre. Rechts vode stege sind sibe grosi türe ide mur; vier gad wisawi, zwei ganz rechts ene. Und susch weder fenster na verzierige. T hale glicht ere lere, fnstere, unfrüntliche felsehöli. Wode vorhang ufgat, ischs ufde büni so tunkel, das de sprecher gad im tunkle verschwint. Plözli gat obe t isetüre uf und im wise viereg wo so hel isch das eim blendet tauched t siluete vom Blaubart und vode Judit uf.

BLAUBART
Mer sind acho. Jez lueg:
Das isch am Blaubart sini burg.
Glänzt halt nöd so wie die vo dim
vater.
Judit, chunsch imer na mit?

JUDIT
I chume, i chume, Blaubart.

De Blaubart chunt e par trit abe.

BLAUBART
Ghörsch t sturmglöge nöd?
Dini mueter hä truchleider a,
Din vater leit scharfi schwert a,
Din brüeder satlet s ros.
Judit, chunsch imer na mit?

JUDIT

Ich chume, ich chume, Blaubart.

De Blaubart chunt ganz abe und chert sich geget Judit um, wo zmizt ufde stäge stablibe nisch. De liechtstral wo zude türe inechunt belüchtet t stäge und die zwei gstatte.

BLAUBART

Blibsch sta, Judit? Wetsch wider
heiga?

JUDIT

Si trukt händ uf Brust.
Nei. Min rok hät nur ighänkt,
Min schöne sidige rok hät ighänkt.

BLAUBART

Türe isch imer na ofe.

JUDIT

Blaubart!
Chunt e par trit abe.
Ich ha min vater und mini mueter
verla,
Ich ha min liebe brüeder verla,
Si chun ganz abe.
Ich ha min verlobte verla,
Dasi i dini burg cha cho.
Nebet em Blaubart.
Blaubart! Went mi würsch use-
schike,
Würi uf dinere schwele sterbe,
Uf dinere schwele würi zemegheie.

Si umarm de Blaubart.

BLAUBART

Den söl türe jez zuega.

Di chli isetüre dobe gat zue. T hale blibt nachli hel, aber nur so fest das me die zwei gstatte und di sibe türe na gset. T Judit hebt sich am Blaubart sine händ und tastet sich geget füre, nebe di linki wand.

JUDIT

Das isch am Blaubart sini burg!
Kei fenster? Ken balkon?

BLAUBART

Kei.

JUDIT

Schint t sune dus für nüt?

BLAUBART

Für nüt.

JUDIT

Blibts chalt? Blibts finster?

BLAUBART

Chalt und finster.

JUDIT

Chunt witer füre.

Wens das würded gse, würeds nüt-
me säge,
S gflüster und s gschnur würd uf-
höre.

BLAUBART

Häsch öpe schnure ghört?

JUDIT

Wie finster isch dini burg!

Si tastet sich na witer füre. Den zukt si zäme.

JUDIT

T mur isch nas! Blaubart!
Was isch das für waser wo i mini
händ lauft?
Dini burg brüelet! Dini burg brüe-
let!

Si hebt sich t auge zue.

BLAUBART

Ja gel, Judit, es wär scho beser
Ide burg vo dim verlobte:
Ade wise mure wached rose,
Ufde ziegel tanz t sune.

JUDIT

Keis problem, keis problem Blau-
bart!

Ich bruch kei rose, bruch kei sune-
liecht!

Ich bruch kei rose, bruch kei sune-
liecht!

Ich bruch kei... bruch kei...

Bruch kei...

Wie finster isch dini burg!

Wie finster isch dini burg!

Wie finster...

Arme, arme Blaubart!

*Si fangt a brüele, chnündlet vor de Blau-
bart und küstem sini händ.*

BLAUBART

Werum bisch zu mir cho, Judit?

JUDIT

Gumpet uf.

Ich tröchne di nase mure,
Mit mine lippe wotisi tröchne!

De chalti stei tueni wärme,

Mit mim körper woten wärme.

Gel ich dörf, gel ich dörf,

Blaubart!

Dini burg wirt nüme finster si,

Chom mir breched t mure uf.

De wind söl ineblase, t sune söl
ineschine,

T sune söl ineschine.

Dini burg söl glänze!

BLAUBART

Mini burg glänzt nöd.

T Judit gat gege rechts.

JUDIT

Chum und füer mich Blaubart,
Füer mich überal ane.
Si gat witer hindere.
Ich gse grosi gschlosni türe,
Sibe schwarzi gschlosni türe!

*De Blaubart luegt stum und oni sich z be-
wege hinder si.*

JUDIT

Werum sind die türe gschlose?

BLAUBART

Das niemer chan ineluege.

JUDIT

Machsi uf, machsi uf! Machsi uf
für mich!
Jedi türe söl ofe si!
De wind söl ineblease, t sune söl
ineschine!

BLAUBART

Tenk dra, was für grücht im um-
flauf sind.

JUDIT

Dini burg söl hel si.
Dini burg söl hel si!
Dini armi, finsteri, chalti burg!
Machsi uf! Machsi uf! Machsi uf!

*Si polderet adi ersti türe. Nached polde-
re ghörtme es tüfs, schwers süfze. Ide gäng
hülets dumpf wie de wind zmizt ide nacht.*

JUDIT

Ei!
Si wicht zrug zum Blaubart.
Ei! Was isch das gsi? Was häta
gsüfzet?
Wer häta gsüfzet? Blaubart!
Dini burg! Dini burg!
Dini burg!

BLAUBART

Häsch angst?

JUDIT

Si brüelet ganz lisli.
Ou, dini burg hä gsüfzet!

BLAUBART

Häsch angst?

3 Di ersti türe

JUDIT

Ou, dini burg hä gsüfzet!
Chum mir mached uf, chum mit
mir.
Ich wot ufmache, woti!
Schön und lisli woti ufmache,
Lisli, sanft und lisli!
Blaubart, gib de schlüssel,
Gib de schlüssel, wili di gern ha!

Si falt em umde hals.

BLAUBART

Dini händ sind gsegnet, Judit.

De schlüsselbund glöglet im tunkle.

JUDIT

Tanke, tanke!
Si gat zrug zude erste türe.
Ich wot ufmache, woti.

*Wo schlos ufgat, ghört me wider s tüfi
abgründigi süfze.*

JUDIT

Ghörsch das? Ghörsch das?

*Türe gat uf, ide mur gset me es bluetrots
viereg wiene wunde. Vo hinder de türe stralt
e bluetroti gluets usde tüfi, ire schi verbreitet
sich über de bode vode hale.*

JUDIT

Ei!

BLAUBART

Was gsesch? Was gsesch?

JUDIT

Si trukt t händ uf Brust.
Chete, mäser, widerhöge,
Glüeigi spies...

BLAUBART

Das isch t folterchamere, Judit.

JUDIT

Die isch ja gräslich, dini folter-
chamere,
Blaubart! Gräslich, gräslich!

BLAUBART

Häsch angst?

JUDIT

Si fangt a zitere.
T wänd vo dinere burg sind vol
bluet!
Dini burg blüetet!
Vol bluet... Blüetet...

BLAUBART

Häsch angst?

*T Judit chert sich um gegde Blaubart. S
roti liecht git irne gsalte glüeigi konture. T
Judit isch bleich, aber ruig und entschlose.*

JUDIT

Nei! Ich ha kei angst. Lueg, es isch
scho heler.
Gel es isch heler? Lueg emal das
liecht.

*Si chunt ganz vorsichtig am rand vom
liechtstral zrug zum Blaubart.*

JUDIT

Lueg das a: En schöne bach us
liecht.

*Si chnündlet abe und hebt iri zwei hand-
flächene is liecht.*

BLAUBART

En rote bach, en bluetige bach!

JUDIT

Si stat uf.
Lueg nume, lueg nume! Wie scho
dämeret!
Lueg nume, lueg nume!
Jedi türe müemer ufmache!
De wind söl ineblase, t sune söl
ineschine,
Jedi türe müemer ufmache!

BLAUBART

Du hesch kei anig was hinedra
isch.

4 Di zweiti türe

JUDIT

Gimer jez di andere schlüssel.
Gimer jez di andere schlüssel.
Jedi türe müemer ufmache!
Jedi türe!

BLAUBART

Judit, Judit, werum wotsch das?

JUDIT

Wili di gern ha!

BLAUBART

Di finstere stei vo minere burg fan-
ged a zitere,
Chasch jedi türe ufmache, chasch
jedi schlüse.

Er gite Judit de zweiti schlüse. Iri händ trefed sich im rote liechtstral.

BLAUBART

Pas uf, pas uf mini burg uf,
Pas uf, pas uf eus uf, Judit!

JUDIT

Si gat zur zweite türe.
Schön und lisli woti ufmache.
Schön und lisli.

S schlos schnapt uf und di zweit türe gat uf. Iri öfnig isch orangerot, aber au tunkel und gfürchig. En zweite liechtstral leit sich nebeta ersti ufde bode.

BLAUBART

Was gsesch?

JUDIT

Hundert schrekliche wafe,
Nüt als schlims chriegszüg.

BLAUBART

Das isch t wafechamere, Judit.

JUDIT

Wie verukt starch du bisch,
Wie verukt brutal du bisch!

BLAUBART

Häsch angst?

JUDIT

Tröchnets bluet ufde wafe,
Das ganzi chriegszüg isch vol
bluet.

BLAUBART

Häsch angst?

JUDIT

Si gat zrug geg de Blaubart.
Gimer jez di andere schlüssel!

BLAUBART

Judit, Judit!

T Judit chunt vorsichtig am zweite liechtstral na zrug.

JUDIT

Da isch de nöchsti bach,
En schöne bach us liecht. Gse-
schen? Gseschen?
Gimer jez di andere schlüssel!

BLAUBART

Pas uf, pas uf eus uf, Judit!

5 Di driti türe

JUDIT

Gimer jez di andere schlüssel!

BLAUBART

Tu hesch kei anig, was hinder de
türe verstekt isch.

JUDIT

Ich bi da anecho, wili di gern ha.
Ich bi da, ich ghöre dir.
Und jez bring mich überal ane.
Und jez mach ali türe uf!

BLAUBART

Di finstere stei vo minere burg fan-
ged a zitere,
Di trurige felse schauderez vor
freud.
Judit, Judit! Chüel und sües
isches,
Wens bluet usde ofne wunde
strömt.

JUDIT

Ich bi da anecho, wili di gern ha.
Und jez mach ali türe uf!

BLAUBART

Ich gib der drü schlüssel.
Gsesch den scho, aber frög nie.
Egal wast gsesch, frög eifach nie!

JUDIT

Gimer jez die drü schlüssel.

De Blaubart gitsere. T Judit nints ganz ungeduldig und rent zur drite türe, blibt aber vor ire plözli sta.

BLAUBART

Werum häsch ghalte? Werum
machsch nöd uf?

JUDIT

Ich finde schlos nöd.

BLAUBART

Judit, muesch kei angst ha, jez
chunts nüme drufa.

T Judit trülete schlüssel ume. Türe gat miteme tüfe metalige ton uf. En goldige liechtstral chunt use und leit sich nebe di andere ufde bode.

JUDIT

Ou, dä risig schaz! Ou, dä risig
schaz!

Si chnündlet abe, wüele tine und leit juwele, e chrone und en mantel uft schwele.

JUDIT

Goldmünze un türi diamante,
Schmuk wo vor luter perle lüchtet,
Chrone und verzierti mäntel!

BLAUBART

Das isch t schazchamere vo minere
burg.

JUDIT

Wie rich du bisch Blaubart!

BLAUBART

De ganzi schaz ghört jez dir,
S gold, perle und diamante, ales
dir.

JUDIT

Si blib plözli sta.

Ufde edelstei häts bluetfleke!

Si trät sich verwunderet zum Blaubart ume.

Dini schönste chrone sind vol
bluet!

T Judit wird ganz nervös und ungeduldig.

6 Di vierti türe

BLAUBART

Mach di vierti türe uf,
T sune söl schine, machsi uf,
machsi uf...

T Judit gat sofort zur vierte türe und macht si schnel uf. Usde türe chömed blue-migi est ine und ide mur gat es blaugrüens viereg uf. De neu liechtstral wo inechunt leit sich nebe di andere ufde bode.

JUDIT

Ou, die blueme! Ou! En duftende
garte!
Di wüeste felse verstekter under
sich.

BLAUBART

Das isch de gheimgarte vo minere
burg.

JUDIT

Ou, die blueme!
Lilie so gros wie mensche,
Schnewisi rose,
Roti nägeli verbreited liecht.
Sonen garte hani na nie gse.

BLAUBART

Jedi blueme neigt sich vor dir,
Jedi blueme neigt sich vor dir.
Du machsch das blüed, das wel-
ked,
Du machsch das vo neuem wach-
sed.

JUDIT

*Si bükt sich plözli, ganz verschro-
ke.*
T wurzle vo dine rose sind vol
bluet,
T erde vo dine blueme isch vo
bluet!

BLAUBART

Dini auge mached iri blüete uf,
Und für dich singeds am morge.

*T Judit stat uf und trät sich geg de Blau-
bart ume.*

JUDIT

Wer hät din garte gsprützt?

7 Di feufti türe

BLAUBART

Judit, muesch mir nu gern ha, frög
nie. -
Lueg emal, wies scho heler isch i
minere burg.
Mach di feufti türe uf!

*T Judit gat mit eim ruk zur feufte tü-
re und rist si uf. Di feufti türe gat uf. Me
gset en höche balkon und e witi usicht, s
liecht strömt inere glänzige fluete ine. Wils
esi blendet hebt si t händ vort auge.*

JUDIT

A!

BLAUBART

Lueg das isch mis königrich,
Wit eweg gsesch di schöni mur.
Gel es isch es schön groses, es gro-
ses land?

JUDIT

*Si luegt stif geg use, ganz du-
renand.*
Dis land isch schön und gros.

BLAUBART

Sidigi wise, sametigi wälder,
Langi silberigi flüs flüsed dure,
Und ganz hine di blaue berge.

JUDIT

Dis land isch schön und gros.

BLAUBART

Das hört jez ales dir Judit.
Da wonte morge, de abig,
Da wont sune, de mond und ster-
ne.
Si würed ali mi dir spile.

JUDIT

T wolke mached en bluetige scha-
te!
Was sind das für wolke wo det uf-
stigid?

BLAUBART

Lueg, mini burg glänzt,
Das isch s werch vo dine gsegnete
händ,
Dini händ sind gsegnet, gsegnet.
Er strekt sini ärm us.
Chum, chum vertrau mim herz.

T Judit bewegt sich nöd.

8 Di sechsti türe

JUDIT

Aber zwei türe sind imer na zue.

BLAUBART

Si söled gschlose blibe die zwei tü-
re,
Mini burg söl sich mit lieder füle.
Chum, chum, ich weter en chus ge!

JUDIT

Mach na die zwei türe nuf.

BLAUBART

Judit, Judit, ich weter en chus ge!
Chum, ich wart uf dich. Judit ich
wart uf dich!

JUDIT

Mach na die zwei türe nuf.

Am Blaubart sini ärm gheied abe.

BLAUBART

Du wotsch doch, dases heler wird,
Lueg, mini burg glänzt scho.

JUDIT

Ich wot nöd, das um mich ume
Gschlosni türe sind!

BLAUBART

Pas uf, pas uf mini burg uf,
Pas uf, es wird nüme heler!

JUDIT

Mis lebe, min tod,
Blaubart!

BLAUBART

Judit, Judit!

JUDIT

Mach jez na die zwei türe uf,
Blaubart, Blaubart!

BLAUBART

Werum wotsch das, werum wotsch
das?
Judit, Judit!

JUDIT

Machs uf, machs uf!

BLAUBART

Ich gib der na ein schlüssel.

*T Judit strekt em oni öpis tsäge iri ofe
hand entgege. De Blaubart gitere de schlü-
sel. T Judit gat zude sechste türe. Wosi de
schlüssel s ersch mal umetrület, ghört me en
schluchzende tüfe süfzer. T Judit wich zrug.*

BLAUBART

Judit, Judit mach si nöd uf!

*T Judit gumpt mitere schnele bewegig
zrug zude türe und macht si uf. Es lauft öpis
wienen schate durt hale: es wirt echli tunk-
ler.*

JUDIT

Ich gsen en stile wise se,
En regigslose wise se.
Was isch das für waser Blaubart?

BLAUBART

Träne, Judit, träne, träne.

JUDIT

Si fangt a zitere.
Wie stum, wie regigslos.

BLAUBART

Träne, Judit, träne, träne.

*T Judit bükt sich und luegt ufem se hin
und her.*

JUDIT

Blanks wis, reins wis.

BLAUBART

Träne, Judit, träne, träne.

*T Judit trät sich langsam um und luegt
em Blaubart stum it auge. De Blaubart
streckt langsam sini ärm us.*

BLAUBART

Chum Judit, chum Judit,
Ich weter en chus ge.

T Judit bewegt sich nöd.

BLAUBART

Chum ich wart uf dich Judit, ich
wart uf dich!

T Judit bewegt sich nöd.

BLAUBART

Di letschi machi nöd uf.
Ich machsi nöd uf.

*T Judit late chopf hange und gat langsam
zum Blaubart. Si länet flehend und trurig an
in ane.*

JUDIT

Blaubart... Muesch mi gern ha.

*Sie umarmte Blaubart; en lange chus. Si
leit ire chopf ufem Blaubart sini schultere.*

JUDIT

Häsch mi fest gern, Blaubart?

BLAUBART

Du bisch de glanz vo minere burg,
Gimer en chus, en chus, frög nie.

Er gitere en lange chus.

9 Di sibeti türe

Si leite chopf ufem Blaubart sini schultere.

JUDIT

Säg mer na eis Blaubart,
Wer häsch vor mir gern gha?

BLAUBART

Du bisch de glanz vo minere burg,
Gimer en chus, en chus, frög nie.

JUDIT

Säge mer na, wert gern gha häsch?
Isch si schöner gis als ich? An-
dersch als ich?

Verzelmers, Blaubart.

BLAUBART

Judit muesch mi gern ha, frög nu-
me nie.

JUDIT

Verzelmers, Blaubart.

BLAUBART

Judit muesch mi gern ha, frög nu-
me nie.

Si löst sich usde umarmig.

JUDIT

Mach jez di sibeti türe uf!

De Blaubart git kei antwort.

JUDIT

Ich weises, ich weises, Blaubart,
Was hinder de sibete türe verstekt
isch.

Tröchnets bluet ufde wafe,
Di schönste chrone vol bluet,
De blueme iri erde vol bluet,
T wolke mached en bluetige scha-
te!

Ich weises, ich weises, Blaubart,
Wem sini träne im wise tränese
sind.

Det ine sind ali dini exfraue,
Umbracht, mit gfrorenem bluet.
Ai, grücht sind war, s gflüster und
gschnur.

BLAUBART

Judit!

JUDIT

Es isch war, es isch war!
 Und jez wotis wüese.
 Mach di sibeti türe uf!

BLAUBART

Nimen... Nimen... Da isch de sibe-
 ti schlüssel.

T Judit luegt en nume a, nint en nöd.

BLAUBART

Machsi uf, Judit. Luegsi a.
 Det ine sind ali mini exfraue.

T Judit blibt na en moment bewegigslos. Den nint si langsam und unsicher de schlüssel it hand und gat mit langsame, bewegliche schrit zude sibete türe und macht si uf. Wo de schlüssel klikt, schlüesed sich miteme lislige süfzer di sechsti undi feufti türe. Es wird zimli tunkler. Nur di vier türöfnige wisawi belüchtet na mit irne farbige strale t hale. Und wo di sibeti türe ufgat und vo det silberigs liecht miteme lange stral inechunt, wirt ggsicht vode Judit und das vom Blaubart vil heler.

BLAUBART

Lueg mini exfraue a.
 Lueg wer ich gern gha han.

T Judit wicht ganz verschroke zrug.

JUDIT

Si lebed, si lebed, da, si lebed!

Usde sibete türe chöme di drü exfraue use. Ali mitere chrone, vole schmuk und lüchtend. Mit bleichem ggsicht, aber stolze schrit chömeds nebetenand hinfüre und blibed wisawi vom Blaubart sta, wo sich uft chnü gheie lat. De Blaubart strekt sini ärm us, wie wener wür träume.

BLAUBART

Schön sinds, schön, hundertmal
 schön.
 Si sinds imer gsi, si werded imer
 lebe.
 Si händ smeist vo mine schätz
 gsamlet,
 Und mini blueme hends gsprützt.
 Mis königrich hends wachse la,
 Ine ghört ales, ales, ales.

T Judit stelt sich als vierti nebet exfraue, chrum und vol angst.

JUDIT

Wie schön sinds, wie rich,
 Ich, ei, bin e betleri, bi verbrucht.

De Blaubart stat uf. Mitere süfzende stim:

BLAUBART

Am morge hani di erst gfunde,
 Am rote duftende schöne morge.
 Ire ghört jez jede morge,
 Ire sin rote, chüele mantel,
 Ire sini silberig chrone,
 Ire ghört jez jede morge.

JUDIT

Ei, si isch schöner als ich, richer
 als ich.

Di ersti frau gat langsam retur.

BLAUBART

Di zweite hani am mitag gfunde,
 Am stume brenende goldige mit-
 ag,
 Jede mitag ghört jez ire,
 Ire sin schwere fürmantel,
 Ire sini goldig chrone,
 Jede mitag ghört jez ire.

JUDIT

Ei, si isch schöner als ich, richer
als ich.

Di zweiti frau gat retur.

BLAUBART

Di driti hani am abig gfunde,
Am fridliche mate brune abig,
Ire ghört jez jede abig,
Ire sin brune trurmantel,
Ire ghört jez jede abig.

JUDIT

Ei, si isch schöner als ich, richer
als ich.

*Di driti frau gat retur. De Blaubart blibt
vorde Judit sta. Si lueged sich lang it auge.
Di vierti türe ga zue.*

BLAUBART

Di vierti hani ide nacht gfunde

JUDIT

Blaubart, hör uf, hör uf!

BLAUBART

Ide sterneklare, schwarze nacht.

JUDIT

Bis ruig, bis ruig, ich bin imer na
da!

BLAUBART

Dis wisi gsicht hät vor liecht gstra-
let,
Dini brune har hend wolke vertri-
be,
Dir ghört vo jez a jedi nacht.

*Er gat zude drite türe und nint chrone, de
mantel und juwele mit, wot Judit uft schwe-
le gleit hät. Di driti türe gat zue. Er leite
Judit de mantel umt schultere.*

BLAUBART

Dir ghört ire sternemantel.

JUDIT

Blaubart, ich woten nöd, ich wo-
ten nöd!

Er leitere t chrone a.

BLAUBART

Dir ghört iri diamantchrone.

JUDIT

Ei, ei, Blaubart nim si weg.

Er leitere t juwele umde hals.

BLAUBART

Dir ghöred mini türste edelstei.

JUDIT

Ei, ei, Blaubart nims weg.

BLAUBART

Schön bisch, schön bisch, hundert-
mal schön bisch,
Du bisch mini schönsti frau gsi.
Mini schönsti frau!

*Si lueged sich lang it auge. - T Judit sinkt
underem gwicht vom mantel imer me zeme
und late diamantekrönti chopf hange. Si gat
am silberige liechtstral na de andere fraue
hinena dur di sibeti türe. Die gat au na zue.*

BLAUBART

Und jez wirts imer nacht si...
nacht... nacht...

*Kompleti tunkelheit, wode Blaubart drin
verschwint.*